



Выступление на Круглом столе:

«Знаковедение, ярговедение, числоведение: закономерности, методы, материалы»,
осуществляемого в рамках Третьей международной научно-практической
конференции «Знаки и знаковые системы народной культуры» 13.04.2018

Резунков Андрей Геннадьевич,

председатель правления Союза славянского наследия «Крина»,

член Русского географического общества,

Член-корр. Петровской академии наук и искусства,

доктор философии, член Союза писателей России,

независимый исследователь

ТРАДИЦИЯ И ИСКОНЬ –

ПЕРЕВОД С РУССКОГО НА РУССКИЙ

-
- Один мой знакомый не любит латинизмов.
 - Когда он видит слово «традиция», он краснеет, бледнеет, а потом говорит, что есть правильное русское слово «исконь».
 - Давайте попробуем разобраться, в чём разница между «традицией» и «исконью».



ИСКОНИ

- Начнём с того, что современный русский язык слова «исконь» не знает, нет его не в одном словаре. Но есть наречие ИСКОНИ
- ИСКОНИ, нареч. (высок.). Издавна, с незапамятных времен. Так ведётся и. (*ОЖЕГОВ Сергей Иванович (1900-64) - "Словарь русского языка" (1949, 22-е издание, 1990; с 1992 - "Толковый словарь русского языка", совместно с Н. Ю. Шведовой).*)
- ИСКОНИ, нареч. (книжн. устар.). Издавна, с самого начала, с незапамятных времен. Эти порядки существовали искони. (*Толковый словарь Ушакова*)

В ТОЛКОВОМ СЛОВАРЕ ДАЛЯ. (В.И. ДАЛЬ. 1863-1866) ЕСТЬ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НАРЕЧИЯ:

- ИСКОНИ, (исконь, исконно или исконибе): испокон, исперва, сначала века, извека; исстари, издавна, с давнишних лет, со стародавних времен. Искони так ведется, что жена мужу поддается.

и существительного:

- ИСКОН муж. начало, говорят о времени; первобытность.

от которого произошло прилагательное:

- ИСКОННЫЙ, изначальный, вековечный (прошлый), стародавний, исстари заведенный, испоконный. Исконник муж. исконный житель, родович; коренной обыватель, от предков.

В.В. ВИНОГРАДОВ, РАССМАТРИВАЯ ИСТОРИЮ СЛОВ ПИШЕТ:

- Слово **искони** и производное от него прилагательное **исконный** — старославянского происхождения. Занесенные к нам вместе с древнейшей волной южнославянизмов, они принадлежали к лексике культового характера. Они употреблялись обычно применительно к божеству, характеризуя его изначальность. Само наречие *искони* восходит, очевидно, к предлогу *из* и форме родительного падежа имени существительного *конь* (корневой элемент ***кон**, ср. *коньць* и *на-ча-ло*). По-видимому, уже в XVIII в. эти слова не были особенно активными в лексике высокого штиля. Во всяком случае, очень показателен тот факт, что в [...] словаре 1847 г. (т. 2, с. 281) оба эти слова квалифицируются как церковные и иллюстрируются цитатами из библейских текстов: «*Искони, нар. церк. `Сначала, исперва'*. Сотворивый *искони*, мужеский пол и женский сотворил я есть. Матф. XIX, 4. *Исконный, ая, ое, пр. церк. `Изначальный'*. Писах вам отцы, яко познаете *Исконного*. Иоанн 1, 14». У Срезневского кроме ИСКОНИ (ab initio; Искони бѣ слово) есть понятие ИСКОНЬЧАТИ, т.е. оканчивать.

□ (Основные проблемы изучения образования и развития древнерусского литературного языка // Виноградов. Избр. тр.: История русск. лит. яз., с. 99—100, 2010 г.)

ВИДИМО ЕСТЬ СМЫСЛ УГЛУБИТЬСЯ В СУТЬ ЭТИХ СЛОВ, УЗРЕТЬ КОРЕНЬ.

Снова обращаемся к В.И.Далю:

- КОН муж. - начало, предел, межа;
- | рубеж, конец;
- | ряд, порядок, очередь, раз. Вот откуда пошел кон земли нашей. Скот у нас в кон пошел, падеж!
- | конец, гибель, смерть.
- *От кона, спокону, спокон, искони так водилось. До кону, до конца, доконать.*

И углубляемся на несколько веков, благодаря И.И. Срезневскому:

- КОНЪ – terminus, initium, finis, предѣль, начало, конецъ.

Т.е. КОН – это нечто неизблемое, предел, в котором и начало и конец.

Видимо поэтому, в более современном толковании **КОН** остался только в понятиях азартной игры:

- КОН, кона, о коне, на кону, *мн.* коны (кона прост.), конов, *муж.*
 1. Очерченное место, куда надо попадать при какой-нибудь игре (в городки, бабки, чижики и т.п.). Попасть в кон. Выбить из кона.
- || Место, куда кладется ставка (в азартной игре). Поставить деньги на кон. «Игрок был убит в драке за неправильно взятый с кону пятиалтынный.» Лесков.
- 2. Партия какой-нибудь игры. Сыграем еще кон и кончим.
 - (Толковый словарь Ушакова. Д.Н. Ушаков. 1935-1940.),

ИСКОНЬ,

А СОПОСТАВИМ ЕГО С ПОНЯТИЕМ

ТРАДИЦИЯ.

- В «Философском энциклопедическом словаре» (М.: Советская энциклопедия. Гл. редакция: Л. Ф. Ильичёв, П. Н. Федосеев, С. М. Ковалёв, В. Г. Панов. 1983) **традиция** (от лат. *traditio* — передача; предание) рассматривается как элементы социального и культурного наследия, передающиеся от поколения к поколению и сохраняющиеся в определ. обществах, классах и социальных группах в течение длит. времени.
- **Традиция** охватывает объекты социального наследия (*материальные и духовные ценности*); **процесс** социального наследования; его способы..... в то же время всё, что на традиции основано, называют традиционным [Философский

ЧТО ЕСТЬ ТРАДИЦИЯ?

- ▣ **Находится в традиции** – значит осуществлять «передачу духовных ценностей от поколения к поколению», а не оставаться в состоянии «изначального, вековечного (прошлого), стародавнего, исстари заведенного, испоконного»; на традиции основана культурная жизнь.
- ▣ **Традиция** – это живое, постоянно меняющееся в зависимости от изменения внешних условий, которое сохраняет суть явления, а не его форму.

АУТЕНТИЧНОСТЬ

- Поэтому, если что-то и менять на слово **ИСКОНЬ**, то **АУТЕНТИЧНОСТЬ**, хотя и это понятие не является полным аналогом: [от греч. authentikos] – подлинность, соответствие подлинному, первоисточнику [Большой словарь иностранных слов.- Издательство «ИДДК», 2007].
- **Синонимы к этому слову:**
действительность, доподлинность, подлинность, равнозначность – очень русские, но доподлинно не соответствуют не ИСКОНИ, не ТРАДИЦИИ.

ЯЗЫК – ЭТО ЗНАКОВАЯ СИСТЕМА,

- используемая для целей коммуникации и познания. Системность **Я.** выражается в наличии в каждом **Я.**, помимо словаря, также синтаксиса (правила образования выражений и их преобразования) и семантики (множеством правил придания значений выражениям **Я.**). Каждый **Я.** имеет также прагматику, определяющую отношение между ним и теми, кто использует его для общения и познания.
- Обычный, или естественный, **Я.** складывается стихийно и постепенно, его история неотделима от истории владеющего им народа. В **Я.** сосредоточены опыт многих поколений, особый взгляд целого народа на мир. С первых лет жизни, втягиваясь в атмосферу родного **Я.**, человек не только усваивает определенный запас слов и грамматических правил, но и незаметно для себя впитывает также свою эпоху, выраженную в **Я.**, и тот огромный опыт, который отложился в нём [Философия: Энциклопедический словарь. — М.: Гардарики. Под редакцией А.А. Ивина. 2004].

-
- Язык убивает те слова, которые устарели и не отвечают современным требованиям. Они становятся тяжёлыми, неповоротливыми и идут на дно истории. Но язык не принимает и те неологизмы или импортируемые иностранные слова, которые несозвучны времени. Язык их или просто отвергает, или трансформирует, делает русскими.



МУЗЫКАЛЬНО-КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ БАРД-ЭТНО-ФОЛК ФЕСТИВАЛЬ «ИСКОНЬ».

- В Нижегородской области, близ села Кадницы с 2011 года проходит в последние выходные июля ежегодный Музыкально-культурно-просветительский Бард-Этно-Фолк фестиваль «ИСКОНЬ».
- Если бы мой знакомый прочитал эту фразу, ему бы стало дурно – столько латенизмов. Но ведь этот фестиваль возрождает исконные знания и традиции русского народа и жителей нашей необъятной Родины.

ИСКОНЬ: БОЛЬШОЙ ЛЕТНИЙ ФЕСТИВАЛЬ

Наша традиция!
20-23 июля 2017

Вводя в обиход такие события с такими красивыми и звучными именами мы обогащаем и нашу жизнь и наш язык.

А навязывание вместо прижившихся понятий якобы русские аналоги будет вызывать только раздражение и отторжение.

Подробнее: www.исконь.рф

- Семейный
- Патриотический
- Спортивный
- Познавательный
- Игровой
- Душевный
- Вдохновляющий



-
- Ещё в 1903 датский лингвист Х. Педерсен выдвинул гипотезу о ностратических языках. Согласно этой гипотезе **Ностратические языки** (от лат. *nostrās*, род. п. *nostrātis* «наш», «нашего круга», «здешний»), объединяющие несколько языковых семей и языков Европы, Азии и Африки восходят к единому праностратическому языку.
 - В начале 1960-х ностратическую теорию существенно развил советский славист В. М. Иллич-Свитыч, но его фундаментальная работа «Опыт сравнения ностратических языков» осталась незавершенной из-за гибели автора в автокатастрофе.

-
- **Может быть, не стоит бороться с латинизмами, ибо это борьба с ветренными мельницами и не отрицать их как инородные, а разумно использовать как общечеловеческое достояние?**

БЛАГОДАРЮ
ЗА ВНИМАНИЕ!

